

sorath mehalaa 5 ghar 3 choupadhae

Sorath, Fifth Mehl, Third House, Chau-Padas:

Sorath, Piąty Mehl, Trzeci Dom, Chau-Padas:

ik oankaar sathigur prasaadh |

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Jeden uniwersalny Stwórca Bóg. Z Łaski Prawdziwego Guru:

mil panchahu nehee sehasaa chukaaeiaa |

Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

Spotykając się z konsylium, moje wątpliwości nie zostały rozwiane.

sikadhaarahu neh patheeaeiaa |

The chiefs did not give me satisfaction.

Szefowie nie dali mi satysfakcji.

oumaraavahu aagai jhaeraa |

I presented my dispute to the noblemen as well.

Przedstawiłem moją dysputę także szlachetnym ludziom.

mil raajan raam nibaeraa |1|

But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

Ale sprawa ułożyła tylko za sprawą spotkania z Królem, moim Panem.

ab tootan kathahu n jaaee |

Now, I do not go searching anywhere else,

Teraz, nie idę szukać gdziekolwiek indziej,

gobidh bhaettae gur gosaaee | rehaao |

because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

ponieważ spotkałem Guru, Pana Wszechświata.

aaeiaa prabh dharabaaraa |

When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

Kiedy przyszedłem do Boskiego Darbaaru, Jego Świętego Dworu,

thaa sagalee mittee pookaaraa |

then all of my cries and complaints were settled.

Wtedy wszystkie moje płacze i uskarżanie się zostały rozwiązane.

labadh aapanee paaee |

Now that I have attained what I had sought,

Teraz osiągnąłem to czego szukałem,

thaa kath aavai kath jaaee |2|

where should I come and where should I go? ||2||

gdzie powinienem iść i dokąd pójść?

theh saach niaae nibaeraa |

There, true justice is administered.

Tam, prawdziwa sprawiedliwość jest wymierzona.

oohaa sam thaakur sam chaeraa |

There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

Tam, Pan Mistrz i Jego uczeń są jednym i tym samym.

antharajaamee jaanai |

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

Wewnętrzno-wiedzący, Poszukiwacz serc, wie.

bin bolath aap pashaanai |3|

Without our speaking, He understands. ||3||

Bez neszego mówienia, On rozumie.

sarab thaan ko raajaa |

He is the King of all places.

On jest Królem wszystkich miejsc.

theh aneadh sabadh agaajaa |

There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

Tam, rozbrzmiewa nie poruszona melodia Sahabad.

this pehi kias chathuraaee |

Of what use is cleverness when dealing with Him?

Na co zdaje się spryt kiedy zadajesz się z Nim?

mil naanak aap gavaaee |4||51|

Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

Spotkać się z Nim, O Nanak, to stracić samo-zarozumiałość.